

France-Paris: Office-support services

OJ S 30/2021 12/02/2021

Contract award notice**Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Ministère de la culture

Postal address: 182 rue Saint-Honoré

Town: Paris Cedex 01

NUTS code: FR France

Postal code: 75033

Country: France

E-mail: Mission-achat.sg@culture.gouv.fr**Internet address(es):**Main address: <https://marches-publics.gouv.fr>Address of the buyer profile: <https://marches-publics.gouv.fr>**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Réalisation de prestations d'interprétariat en langue des signes française (lot 1), de vélotypie (lot 2) et de codification en langue française parlée complétée (lot 3)

Reference number: 2020-09-SRH

II.1.2. Main CPV code

79500000 Office-support services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Réalisation de prestations d'interprétariat en langue des signes française (lot 1), de vélotypie (lot 2) et de codification en langue française parlée complétée (lot 3) pour répondre aux besoins des agents RQTH du Ministère de la culture.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 218 066,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Réalisation de prestations d'interprétariat en Langue des signes française (LSF)

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR France

II.2.4. Description of the procurement

La prestation attendue porte sur une prestation d'interprétariat en langue des signes française qui doit permettre aux personnes sourdes et malentendantes de comprendre la totalité des propos tenus oralement. L'administration exige la présence de l'interprète sur le site lors de la prestation sauf demande spécifique du Ministère. Cette prestation est organisée dans le cadre d'assemblées publiques ou de réunions professionnelles à la demande de l'administration centrale du Ministère de la Culture. Elle est réalisée à l'attention des personnes sourdes et malentendantes. Elle peut intervenir lors de réunions collectives de travail, d'entretiens professionnels, de formations, de rencontres professionnelles, de colloques, conférences, spectacles sonores et manifestations avec du public, avec un ou plusieurs interlocuteurs, incluant des agents du ministère et/ou des partenaires extérieurs de l'administration.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualité des profils et d'organisation / Weighting: 60

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Réalisation de prestations de transcription simultanée de la parole sur écran (vélotypie)

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR France

II.2.4. Description of the procurement

La prestation attendue porte sur la transcription simultanée de la parole sur écran, c'est-à-dire la retranscription visible sur un écran de tout ce qui se dit à l'oral, à la vitesse de la parole.

L'administration exige la présence du ou des personnel(s) transcripteur(s) sur le site lors de la prestation sauf demande expresse de l'administration. Cette prestation est organisée dans le cadre d'assemblées publiques ou de réunions professionnelles à la demande de l'administration centrale du Ministère de la culture. Elle est réalisée à l'attention des personnes sourdes et malentendantes. Elle peut intervenir lors de réunions collectives de travail, d'entretiens professionnels, de formations, de rencontres professionnelles, de colloques, conférences, spectacles sonores et manifestations avec du public, avec un ou plusieurs interlocuteurs, incluant des agents du Ministère et/ou des partenaires extérieurs de l'administration.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualité des profils et d'organisation / Weighting: 60

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Réalisation de prestations de codification en Langue française parlée complétée (LPC)

Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR France

II.2.4. Description of the procurement

La prestation attendue porte sur une prestation de codification en langue française parlée complétée, à partir d'une lecture labiale associée à une codification en langue parlée complétée qui apporte des éléments complémentaires et permet aux personnes sourdes et malentendantes de comprendre la totalité des propos tenus oralement. L'administration exige la présence du codeur sur le site lors de la prestation sauf demande expresse de l'administration. Cette prestation est organisée dans le cadre d'assemblées publiques ou de réunions professionnelles à la demande de l'administration centrale du Ministère de la culture. Elle est réalisée à l'attention des personnes sourdes et malentendantes. Elle peut intervenir lors de réunions collectives de travail, d'entretiens professionnels, de formations, de rencontres professionnelles, de colloques, conférences, spectacles sonores et manifestations avec du public, avec un ou plusieurs interlocuteurs.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualité des profils et d'organisation / Weighting: 60

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 177-426594](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 1

Title:

Réalisation de prestations d'interprétariat en Langue des signes française (LSF)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Tandem Interprétation

Postal address: 91 rue du Faubourg Saint-Denis

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75010

Country: France

Internet address: <https://www.tandem-interpretation.com/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 35 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 32 384,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 1

Title:

Réalisation de prestations d'interprétariat en Langue des signes française (LSF)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Aris

Postal address: 90 rue Barrault

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75013

Country: France

Internet address: <https://arisfrance.fr/>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 35 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 32 545,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 1

Title:

Réalisation de prestations d'interprétariat en Langue des signes française (LSF)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Trilogue Interprétation

Postal address: 42 rue de la Voûte

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75012

Country: France

Internet address: <http://trilogue.fr/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 35 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 33 945,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 1

Title:

Réalisation de prestations d'interprétariat en Langue des signes française (LSF)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Service d'interprètes en langue des signes

Postal address: 173 rue du Faubourg Saint-Antoine

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75011

Country: France

Internet address: <http://www.sils-interpretes.fr/>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 35 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 31 826,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 2

Title:

Réalisation de prestations de transcription simultanée de la parole sur écran

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Système RISP

Postal address: 4 rue Alfred Kastler

Town: Caen

NUTS code: FRD1 Basse-Normandie

Postal code: 14000

Country: France

Internet address: <https://www.systemerisp.com/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 25 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 14 820,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 2

Title:

Scop le messageur

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Scop le messageur

Postal address: 153 rue du Bois

Town: Cherbourg-en-Cotentin

NUTS code: FRD1 Basse-Normandie

Postal code: 50110

Country: France

Internet address: <https://www.lemessageur.com/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 25 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 25 365,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 3

Title:

Réalisation de prestations de codification en Langue française parlée complétée (LPC)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Aris

Postal address: 90 rue Barrault

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75013

Country: France

Internet address: <https://arisfrance.fr/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 20 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 7 740,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: 2020-09-SRH

Lot No: 3

Title:

Réalisation de prestations de codification en Langue française parlée complétée (LPC)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Adem

Postal address: 75 avenue Parmentier

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75011

Country: France

Internet address: <https://fr.kompass.com/c/adem-informatique/fr0252190/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 20 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 26 170,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunal administratif de Paris

Postal address: 7 rue de Jouy

Town: Paris Cedex 04

Postal code: 75181

Country: France

E-mail: Grefte.ta-paris@juradm.fr

Internet address: <http://paris.tribunal-administratif.fr/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

08/02/2021